

D O D A T O K č. 03012/2012-PNZ –P40190/09.01
k nájomnej zmluve č. PNZ -P40190/09.00

uzatvorený medzi :

Čl. I

Zmluvné strany

Prenajíateľ:

Slovenský pozemkový fond

sídlo: 817 15 Bratislava, Búdková č. 36
štatutárny orgán: Ing. Gabriela Matečná, generálna riaditeľka
Ing. Róbert Poloni, námestník generálnej riaditeľky
zastúpený JUDr. Jánom Kertésom, riaditeľom regionálneho odboru SPF Košice
podľa poverenia č.j. DE/2012/048481-110, zo dňa 08.10.2012
bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
číslo účtu: 7000001638/8180
IČO: 17 335 345
DIČ: 2021007021
zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Bratislava I, Oddiel: Po, vložka číslo: 35/B
(ďalej len "prenajíateľ")

a

Nájomca : **Agrodružstvo Turňa**
Sídlo : 044 02 Turňa nad Bodvou č. 354, okr. Košice - okolie
Štatutárny orgán : Ing. Imrich Kovács - predseda družstva
Bankové spojenie: VUB a.s.
Číslo účtu : 2550659853/0200
IČO : 36 861 421
DIČ : 2022735880

zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Košice I, Oddiel: Dr, vložka číslo: 1369/V
(ďalej len „nájomca“)

uzavreli podľa II. časti zákona NR SR č. 504/2003 Z. z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka tento dodatok k nájomnej zmluve :

Čl. II

1. Predmetom dodatku je úprava výšky ročného nájomného pre rok 2012 a nasledujúci rok 2013 na základe vykonanej inventarizácie skutočne užívanej výmery poľnohospodárskej pôdy, zastavaných, vodných a ostatných plôch v správe a nakladaní SPF ku dňu 15.10.2012.

Čl. III						
Na základe inventarizácie poľnohospodárskeho pôdneho fondu vykonanej k 15.10.2012,						
nájomca užíval pozemky v nasledovnej výmere :						
Celková výmera užívaných pozemkov						
				1841,7400	ha	
z toho:	vlastnícky doloženej pôdy			1509,1323	ha	
Prenájom od SPF celkom						
				332,6077	ha	
z toho :	SR - SPF			44,5838	ha	
	NV - SPF			288,0239	ha	
Prenajatá výmera v roku 2012 v ha :						
Vlastníctvo						
			stav k 1.1.2012	úbytok/nárast v r.2012	stav k 15.10.2012	
SR-SPF			42,2982	2,2856	44,5838	
NV-SPF			291,4343	-3,4104	288,0239	
SPF celkom			333,7325	-1,1248	332,6077	
Známy vlastníci			1508,0075	1,1248	1509,1323	
Prenajatá výmera spolu			1841,7400	0,0000	1841,7400	
Členenie pozemkov podľa druhu za katastrálne územia v ha						
Stav k 15.10.2012 :						
príloha č.1 zostava Z 10 je nedeliteľnou súčasťou dodatku						
Čl. IV						
1. Výpočet výšky nájomného pre rok 2012 a 2013						
Ročná sadzba nájomného bola dohodnutá vo výške určeného 1,5% z priemernej hodnoty pôdy, u						
zastava-						
ných plôch a nádvorí, bola priemerná sadzba nájomného dohodnutá vo výške určeného 2,5%						
priemernej						
hodnoty pôdy (príloha č.2).						

Celková výmera prenajatých pozemkov v správe SPF :			332,6077	ha	
z toho :	poľnohospodárska pôda		259,7062	ha	
	ostatné plochy TTP		63,1340	ha	
	zastavané plochy a nádvoría		9,7675	ha	
Celková výška nájomného za pozemky v správe SPF za rok 2012			EUR		
			4 372,34		
slovom	štyritisícristosedemdesiatdva eur tridsaťštyri centov				
1. splátka nájomného za rok 2012, splatná k 30.9.2012			EUR		
			2 165,00		
2. splátka nájomného za rok 2012, splatná k 15.12.2012			EUR		
			2 207,34		
Nájomné na rok 2013			EUR		
			4 372,34		
1. splátka nájomného za rok 2013, splatná k 30.9.2013			EUR		
			2 186,17		
2. splátka nájomného za rok 2013, splatná k 15.12.2013			EUR		
			2 186,17		
V prílohe č.2 sú tabuľky k inventarizácii pôdy a výpočet nájomného v k.ú. so zapísaným					
ROEP a PPU a bez ROEP a PPU.					

- Zmluvné strany sa dohodli, že ročné nájomné za rok 2012 a nasledujúce roky za prenajaté pozemky je určené dohodou vo výške 4372,34 Eur,
Slovom: štyritisícristosedemdesiatdva euro a tridsaťštyri centov.
- Nájomca sa zaväzuje platiť nájomné v dvoch splátkach, a to k 30.09. a 15.12. kalendárneho roka.

Čl. V

Osobitné ustanovenia tejto nájomnej zmluvy sa dopĺňajú v čl. IX odsekmi 1., 2. nasledovne :

- Nájomca súhlasí so zverejnením dodatkov k nájomnej zmluve v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR a na internetovej stránke prenajímateľa s tým, že dodatky budú zverejnené v súlade s právnymi predpismi ukladajúcimi prenajímateľovi povinnosť ich zverejniť.
- Nájomca súhlasí so zverejnením návrhu dodatkov k nájomnej zmluve v rozsahu uvedenom v predchádzajúcom odseku č.1 tohto článku na internetovej stránke prenajímateľa v priebehu schvaľovacieho procesu, a to 14 dní pred zasadnutím Rady fondu do dňa zasadnutia Rady fondu vrátane.

Čl. VI

1. Tento dodatok je vyhotovený v 5 rovnopisoch (1 rovnopis obdrží nájomca, 4 prenajímateľ) a tvorí nedeliteľnú súčasť nájomnej zmluvy číslo PNZ –P40190/09.00 vrátane špecifikácie predmetu nájmu.
2. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy zostávajú nezmenené.
3. Nájomca a prenajímateľ s údajmi uvedenými v tomto dodatku súhlasia, na znak čoho dodatok podpísali.
4. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu a účinnosť desiaty deň po nadobudnutí platnosti.

V Košiciach, dňa

V Košiciach, dňa

Prenajímateľ:

Nájomca:

.....
Ing. Gabriela Matečná
generálna riaditeľka
zastúpená podľa poverenia JUDr. Ján Kertés

.....
Ing. Imrich Kovács
predseda

.....
Ing. Róbert Poloni
námestník generálnej riaditeľky
zastúpený podľa poverenia JUDr. Ján Kertés

Príloha č. 1

IPF - Z10	Str. 1						
Zoznam parciel C - príloha k nájomnej zmluve PNZ -P40190/09.00							
Obec: TURŇA NAD BODVOU	20.11.2012						
Okres: Košice - okolie	Kat. územie: TURŇA NAD BODVOU						
Parcela C						Prenajatá výmera	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF
628/2	5804	14	2	0	2	115	1977
980/1	36 7909	2	2	0	2	2889	5551
980/2	2764	2	2	0	2	850	0
980/7	223	2	2	0	2	130	0
980/8	115	2	2	0	2	102	0
1061/1	149 4277	2	2	0	2	5199 6	40787 0
1291	9 5791	2	2	0	2	2147	1614
1292/1	36 7752	2	2	0	2	7815	87968
1380/1	19 3809	2	2	0	2	790	52133
1406	10 3100	7	2	0	2	0	65932
1419	4 6821	7	2	0	2	0	29063
1482/1	69 9723	2	2	0	2	1650 8	20040 8
1482/2	2889	13	2	0	2	30	977
1548/1	6 2319	13	2	0	2	297	13028
1548/2	6 7581	2	2	0	2	1092	27
1548/6	924	13	2	0	2	0	599
1548/7	1358	13	2	0	2	0	1056
1548/19	1122	13	2	0	2	0	573
1548/20	1644	13	2	0	2	0	1247
1549	5 4849	13	2	0	2	387	0
1616	1 2260	2	2	0	2	0	1596
1768/1	38 2895	2	2	0	2	1654 0	15770 1
1768/6	4 4691	4	2	0	2	310	18507
1768/9	748	7	2	0	2	0	127
2005/1	13 5954	2	2	0	2	4023	44260
2006/1	1 7159	7	2	0	1490	4164	870
2006/2	213	7	2	0	2	43	0
2007/1	3417	7	2	0	2	14	1741
2008/1	37 8154	2	2	0	2	6890 8	86330
2008/2	11 6652	2	2	0	2	4252 6	29627
2008/3	1 2850	2	2	0	2	1276 0	37
2008/4	511	13	2	0	2	215	116

2008/5	2400	13	2	0	2	677	788
2009/1	7 8820	2	2	0	2	1518 4	16787
2011/2	1500	2	2	0	2	0	90
2011/3	15 4300	2	2	0	0	1310 9	43367
2013	220	13	2	0	2	0	91
2014/2	462	2	2	0	2	462	0
2025/3	2458	14	2	0	2	6	0
2046	2789	13	2	0	2	2789	0
2052/1	330	13	2	0	2	329	0
2052/2	1750	13	2	0	2	1373	224
2062	3 2579	13	2	0	2	3257 9	0
2065	1744	13	2	0	2	1744	0
2066/1	403	13	2	0	2	404	0
2066/2	887	13	2	0	2	887	0
2067	1899	13	2	0	2	1773	40
2069	223	13	2	0	2	223	0
2070	352	13	2	0	2	352	0
2081/4	3719	11	2	0	272	3672	40
2096/1	4 1131	7	2	1426	2	1878	0
2097	486	13	2	0	2	485	0
2098	3 0439	7	2	1427	2	1390	0
2100/1	13 2289	7	2	1072	2	6042	0
5695/1	1 0313	2	1	0	2	0	1404
5742/1	2 7501	2	2	0	2	518	6750
	Administrator - 10838						
IPF - Z10	Str. 2						
Druh pozemku	Parcely	Prenajatá výmera					
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu		
2 orná pôda	4601605	22	25834 9	114352 0	140186 9		
4 vinica	44691	1	310	18507	18817		
7 trvalý trávny porast	375317	9	13531	97733	111264		
11 vodná plocha	3719	1	3672	40	3712		
13 zastavaná plocha a nádvorie	171678	21	44544	18739	63283		
14 ostatná plocha	8262	2	121	1977	2098		
Spolu:	5205272	56	32052 7	128051 6	160104 3		
	Administrator - 10838						
IPF - Z10	Str. 3						
Obec: ZÁDIEL	20.11.2012						
Okres: Košice - okolie	Kat. územie: ZÁDIEL						
Parcela C						Prenajatá výmera	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR- SPF	NV- SPF
4/1	5087	7	1	0	1	422	1378

130/7	112	7	1	0	1	0	106
372/1	4 6969	2	2	0	1	2202	14859
372/2	3584	2	2	0	1	54	1070
372/4	6 4774	7	2	0	1	1206	20996
484	1 0702	11	2	0	1	657	2015
523/1	9 0815	2	2	0	1	3626	22261
615/1	1 2282	2	2	0	1	254	2160
615/2	48	2	1	0	1	3	25
656/1	14 8106	2	2	0	1	3359	43516
656/16	5822	2	2	0	1	89	1377
656/18	3 7335	7	2	0	1	4155	7620
656/19	1 6236	7	2	0	1	0	4373
656/26	2 0273	2	2	0	335	291	5478
656/32	6 5255	2	2	0	0	2424	19530
752/1	28 9629	2	2	0	1	6552	70013
907	11 4004	7	2	0	1	861	27563
1032/1	29 1258	7	2	0	1	6575	60737
1032/6	196	7	2	0	1	1	16
1032/7	6957	7	2	0	1	12	1584
1060/1	1 9051	13	1	0	1	0	6906
1060/8	829	13	1	0	1	0	319
1060/9	339	13	1	0	1	0	85
1060/10	1039	13	1	0	1	0	419
1060/11	559	13	1	0	1	0	197
1060/12	190	13	1	0	1	0	68
1060/14	136	13	1	0	1	0	77
1087/1	1 3630	2	2	0	1	1418	3827
1087/18	77	2	2	0	1	0	24
1087/19	20	2	2	0	1	0	7
1087/20	6161	2	2	0	1	12	2053
1128/1	1 5000	7	2	0	1	394	3161
1128/2	335	7	2	0	1	0	106
1153	4334	14	2	0	1	3644	690
1158/1	2220	13	2	0	1	2220	0
1162/1	2781	13	2	0	1	2781	0
1162/2	354	13	1	0	1	354	0
1164/1	381	13	2	0	1	381	0
1164/3	2819	13	2	0	1	2819	0
1164/4	1039	13	2	0	340	504	83
1165	1088	13	2	0	1	1088	0
1166	160	13	2	0	1	160	0
1168	93	13	2	0	1	93	0
1169	180	11	2	0	1	164	0
1170	500	11	2	0	1	166	0
1171	1354	11	2	0	1	408	75
	Administrator - 10838						
IPF - Z10	Str. 4						

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2 orná pôda	702671	14	20284	186200	206484
7 trvalý trávny porast	551294	11	13626	127640	141266
11 vodná plocha	12736	4	1395	2090	3485
13 zastavaná plocha a nádvorie	33078	16	10400	8154	18554
14 ostatná plocha	4334	1	3644	690	4334
Spolu:	1304113	46	49349	324774	374123
	Administrator - 10838				
IPF - Z10	Str. 5				
Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2 orná pôda	5304276	36	278633	1329720	1608353
4 vinica	44691	1	310	18507	18817
7 trvalý trávny porast	926611	20	27157	225373	252530
11 vodná plocha	16455	5	5067	2130	7197
13 zastavaná plocha a nádvorie	204756	37	54944	26893	81837
14 ostatná plocha	12596	3	3765	2667	6432
Spolu:	6509385	102	369876	1605290	1975166

IPF - Z10	Str. 1						
Zoznam parcel C - príloha k nájomnej zmluve včeláre							
Obec: DVORNÍKY VČELÁRE	- 31.10.2012						
Okres: Košice - okolie	Kat. územie: VČELÁRE						
Parcela C						Prenajatá výmera	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF
9	2 9543	7	2	0	1	912	1433
10/1	2277	7	2	0	1	0	107
11/2	3203	6	1	0	1	0	149
119/1	8 8791	2	2	0	1	17600	0
119/3	4518	2	2	394	1	0	2259
119/12	1 8616	13	2	0	1	0	7554
119/14	37	13	2	0	1	0	18
119/15	526	13	2	0	1	0	213
119/16	428	13	2	0	1	0	214
119/17	117	13	2	0	1	0	58

179	10 1437	7	2	0	1	878	6995
231	34 2333	2	2	0	1	0	36826
266/1	55 3187	2	2	0	1	2047	61107
354	40 0844	2	2	0	1	0	35892
398	1 8928	2	2	391	1	0	2366
399/1	4 7478	2	2	0	1	0	7493
399/2	3 8001	2	2	0	1	0	7510
401	2081	13	2	387	1	2081	0
436	12 7246	2	2	0	1	0	24355
438	7 1640	2	2	0	1	345	60483
452/1	40 8959	2	2	0	1	4487	62204
452/4	5578	7	2	0	1	0	1217
452/6	4 6770	2	2	0	1	0	11368
461/1	4 7756	2	2	0	1	240	36913
461/2	1 5465	2	2	0	1	0	5439
461/6	8920	2	2	0	1	0	2699
462/1	6380	7	2	0	1	2	3190
465/2	2092	13	2	387	1	2092	0
	Administrator - 10838						
IPF - Z10	Str. 2						
Druh pozemku	Parcely	Prenajatá výmera					
	Výmera	Počet	SR- SPF	NV- SPF	Spolu		
2 orná pôda	2220836	15	24719	356914	381633		
6 ovocný sad	3203	1	0	149	149		
7 trvalý trávny porast	145215	5	1792	12942	14734		
13 zastavaná plocha a nádvorie	23897	7	4173	8057	12230		
Spolu:	2393151	28	30684	378062	408746		

IPF - Z10	Str. 1						
Zoznam parcel C - príloha k nájomnej zmluve dvorníky							
Obec: DVORNÍKY - VČELÁRE	31.10.2012						
Okres: Košice - okolie	Kat. územie: DVORNÍKY						
Parcela C						Prenajatá výmera	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR- SPF	NV- SPF
157/28	22 5944	2	2	0	1	0	8795
157/30	12 2023	2	2	0	1	0	1108
157/31	11 6029	2	2	0	1	0	28376
157/154	5 2861	2	1	0	1	0	4030
160	6 3033	7	2	0	1	45	1453
232/2	3 5241	2	2	0	1	0	4053

270/3	6 0419	2	2	0	1	0	797
337/1	90 0701	2	2	0	1	14391	23563
337/3	3084	2	2	0	1	52	0
534/1	130 3542	2	2	0	1	8910	31741
534/4	9614	14	2	81	1	3	0
700/1	13 7844	7	2	0	1	86	3424
761/1	3 9100	2	2	0	1	294	2231
863/2	2 3241	2	2	0	1	74	943
890/3	183	13	2	0	1	0	1
890/5	151	13	2	0	1	0	2
890/6	5899	13	2	0	1	0	25
890/7	751	13	1	0	1	0	27
890/8	803	13	1	0	1	0	29
890/10	623	13	1	0	1	0	25
890/17	4 8583	13	1	0	1	812	1601
890/28	3188	13	2	0	1	0	100
890/29	1699	13	2	0	1	25	142
890/30	2 0891	13	2	0	1	27	674
890/32	707	13	1	0	1	0	9
890/33	9	13	1	0	1	0	1
890/39	220	13	1	0	1	0	18
890/40	2090	13	1	0	1	0	89
934/24	3 8213	2	2	0	1	11	817
934/35	649	2	1	842	1	17	127
956/1	63 8084	2	2	0	1	3713	41675
956/3	4831	2	1	0	1	0	121
956/4	1074	13	1	0	1	0	1
1043	5 8139	2	2	0	1	1963	8910
1046	7 3954	7	2	0	1	956	16702
1049/1	61 1735	7	2	0	1	6373	166642
1050/1	3392	2	2	272	1	0	1696
1052/1	21 7915	7	2	0	1	2817	55052
1052/3	34 1861	7	2	0	1	4419	86365
1052/4	2 2448	7	2	0	1	290	5671
	Administrator 10838	-					
IPF - Z10	Str. 2						
Druh pozemku	Parcely	Prenajatá výmera					
	Výmera	Počet	SR- SPF	NV- SPF	Spolu		
2 orná pôda	3625493	17	29425	158983	188408		
7 trvalý trávny porast	1468790	7	14986	335309	350295		
13 zastavaná plocha a nádvorie	86871	15	864	2744	3608		
14 ostatná plocha	9614	1	3	0	3		
Spolu:	5190768	40	45278	497036	542314		

Výpočet nájomného 2012:		Príloha č. 2 k nájomnej zmluve č. 03012/2012-PNZ – P40190/09.01							
k.ú. so zapísaným ROEP, PPÚ									
katastrálne územie	druh pozemku			% z hodnoty	druh pozemku			% z hodnoty	
	orná pôda *			1,5	TTP**			1,5	
	hodn.pôdy v €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	hodn.pôdy €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	
Včeláre	1035,54	2,4719	35,6914	592,79	599,71	0,1792	1,3091	13,39	
Dvorníky	946,52	2,9425	15,8983	267,50	451,39	1,4989	33,5309	237,18	
Turňa n/Bodvou	1050,94	25,8659	116,2027	2 239,58	643,28	1,7324	9,9750	112,97	
Zádiel	505,31	2,0284	18,6200	156,51	368,92	1,8665	13,0420	82,50	
spolu		33,3087	186,4124	3 256,38		5,2770	57,8570	446,04	
katastrálne územie	druh pozemku****			% z hodnoty	nájom spolu v €				
	zastavané plochy a nádvorcia			2,5					
	hodn.pôdy €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €					
Včeláre	970,27	0,4173	0,8057	29,67	635,85	* - zahrnutá orná pôda, vinice, chmellnice, záhrady a ovocné sady			
Dvorníky	819,35	0,0864	0,2744	7,39	512,07	** - zahrnuté TTP, ostatná plocha a vodné plochy			
Turňa n/Bodvou	1017,55	4,4544	1,8739	160,98	2513,53				
Zádiel	445,96	1,0400	0,8154	20,69	259,69	*** - zahrnuté orná pôda, vinice, chmellnice, záhrady a ovocné sady, TTP, ostatná plocha a vodné plochy			
				0,00	0,00				
				0,00	0,00				
				0,00	0,00				
				0,00	0,00				
				0,00	0,00	****-zahrnuté zastavané plochy a nádvorcia a pozemky v rámci hospodárskych dvorov			
				0,00	0,00				
				0,00	0,00				
spolu		5,9981	3,7694	218,73	3921,15				
k.ú s nezapísaným ROEP									
katastrálne územie	druh pozemku			% z hodnoty	druh pozemku****			% z hodnoty	nájom spolu v €
	orná pôda ***			1,5	zastavané plochy a nádvorcia			2,5	
	hodn.pôdy v €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	hodn.pôdy €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	
Háj	752,26	0,0000	39,9851	451,19	354,14	0,0000	0,0000	0,00	451,19
spolu		0,0000	39,9851	451,19		0,0000	0,0000	0,00	451,19
Sumár za všetky kú		nájom v €			výmera v ha				
		orná *, ttp, ostatná		4 153,61	orná *, ttp, ostatná		322,8402		
		zastavaná		218,73	zastavaná		9,7675		
		spolu		4 372,34	spolu		332,6077		